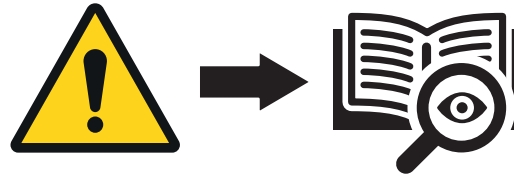
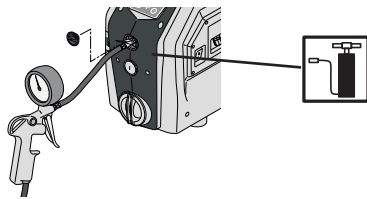


Wilo-Isar BOOST5



DE

→ Membran-Druckausdehnungsgefäß füllen



VORSICHT!

GEFAHR von Sachschäden.
Das in der Wilo-Isar BOOST5 eingebaute Membran-Druckausdehnungsgefäß ist werkseitig auf einen Druck von 1,5 bar vorgefüllt.

- Das Membran-Druckausdehnungsgefäß gemäß Tabelle befüllen.
- Der Behälter muss bei einem Systemdruck von Null befüllt werden. Maximaler Fülldruck von 4 bar.

- Nach jeder Änderung des Betriebsdrucks, Fülldruck des Membran-Druckausdehnungsgefäßes anpassen.

Betriebsdruck (bar)	Fülldruck (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

EN

→ Inflating the expansion tank



CAUTION!

RISK of material damage.
The diaphragm expansion tank built into the Wilo-Isar BOOST5 is pre-inflated to 1.5 bar at the factory.

- Fill the diaphragm expansion tank according to the table.
- The diaphragm expansion tank must be inflated when the system pressure is zero. Maximum inflation pressure of 4 bar.

- After each change of the working pressure adjust the inflation pressure of the diaphragm expansion tank.

Working pressure (bar)	Inflation pressure (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5

Working pressure (bar)	Inflation pressure (bar)
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

FR

→ Gonflage du vase d'expansion



ATTENTION!

RISQUE de dommages matériels.
Le réservoir sous pression à membrane intégré au Wilo-Isar BOOST5 est prégonflé en usine à 1,5 bar.

- Remplir le réservoir sous pression à membrane conformément aux indications du tableau.
- Le gonflage du vase doit être effectué avec une pression de système nulle. Pression maximale de gonflage de 4 bars.

- Après chaque modification de la pression de service, adapter la pression de remplissage du réservoir à vessie.

Pression du travail (bar)	Pression de gonflage (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

NL

→ Het expansievat op spanning brengen



VOORZICHTIG!


GEVAAR voor materiële schade.
Het ingebouwde expansievat in de Wilo-Isar BOOST5 is vooraf fabrieksmatig op spanning gebracht tot 1,5 bar.

- Vul het membraanexpansievat volgens de tabel.
- Het vat moet op spanning worden gebracht wanneer de systeemdruk nul is. Maximale vuldruk van 4 bar.

- Na elke wijziging van de werkdruk moet de vuldruk van het membraanexpansievat worden aangepast.

Werkdruk (bar)	Vuldruk (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

BG

 → Надуване на разширителния съд



ВНИМАНИЕ!


РИСК от материални щети.
Разширителният съд, вграден в Wilo-Isar BOOST5, е надут предварително до 1,5 bar в завода.

- Напълнете разширителния мембранен съд според таблицата.
- Съдът трябва да се надуе, когато налягането на системата е нула. Максимално налягане на надуване от 4 bar.

- След всяка промяна на работното налягане регулирайте налягането на пълнене на разширителния мембранен съд.

Работно налягане (bar)	Налягане на надуване (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

CZ

 → Nahuštění expanzní nádrže



UPOZORNĚNÍ!

NEBEZPEČÍ hmotné škody.
Expanzní nádrž zabudovaná do Wilo-Isar BOOST5 je nahuštěna ze závodu na 1,5 bar.


- Membránovou expanzní nádrž naplňte podle tabulky.
- Nádrž smí být nahuštěna jen v případě, že je tlak v zařízení nulový. Maximální tlak v nádrži 4 bar.

- Po každé změně provozního tlaku přizpůsobte plnicí tlak membránové expanzní nádrže.

Provozní tlak (bar)	Tlak nahuštění nádrže (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5

Provozní tlak (bar)	Tlak nahuštění nádrže (bar)
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

EL

 → Φούσκωμα της δεξαμενής διαστολής



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών.
Η δεξαμενή επέκτασης που είναι ενσωματωμένη στο Wilo-Isar BOOST5 προ-διογκώνεται στα 1,5 bar στο εργοστάσιο.

- Γεμίστε το δοχείο διαστολής μεμβράνης σύμφωνα με τον πίνακα.
- Η δεξαμενή πρέπει να διογκώνεται όταν η πίεση της εγκατάστασης είναι μηδενική. Μέγιστη πίεση διογκωσης 4 bar.

- Μετά από κάθε αλλαγή της πίεσης λειτουργίας, προσαρμόστε την πίεση πλήρωσης του δοχείου διαστολής μεμβράνης.

Πίεση λειτουργίας (bar)	Πίεση διογκωσης (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

ES

 → Carga del depósito de expansión



ATENCIÓN!

RIESGO de daños materiales.
El vaso de expansión de membrana integrado en el Wilo-Isar BOOST5 viene precargado a 1,5 bar de fábrica.

- Rellenar el vaso de expansión de membrana como se indica en la tabla.
- El depósito debe estar cargado cuando la presión del sistema sea cero. Presión de carga máxima de 4 bar.

- Cada vez que cambie la presión de trabajo, deberá ajustar la presión de llenado del vaso de expansión de membrana.

Presión de trabajo (bar)	Presión de carga (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0

Presión de trabajo (bar)	Presión de carga (bar)
5,0	3,5
5,5	4,0



FI

Laajennussäiliön täyttö



HUOMIO!

AINEELLISTEN vahinkojen vaara.
Wilo-Isar BOOST5:een sisäänrakennettu laajennussäiliö on täytetty tehtaalla etukäteen 1,5 bariin.

- Täytä laajennussäiliötä alle työskentelypaineen (katso taulukko).
- Säiliö on täytettävä, kun järjestelmäpain on nolla. 4 barin maksimitäyttöpain.

- Mukauta kalvopaineastian täyttöpain aina käyttöpaineen muuttamisen jälkeen.

Työskentelypain (bar)	Täyttöpain (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0



IT

Gonfiaggio del serbatoio di espansione



ATTENZIONE!

RISCHIO di danneggiamento del materiale.
Il serbatoio di espansione integrato nel Wilo-Isar BOOST5 è gonfiato in fabbrica a 1,5 bar.

- Riempire il vaso di idroaccumulo a membrana come indicato in tabella.
- Il serbatoio va gonfiato quando la pressione dell'impianto è pari a zero. La pressione di gonfiaggio massima è di 4 bar.

- In seguito a ogni modifica della pressione d'esercizio, regolare la pressione di riempimento del vaso di idroaccumulo a membrana.

Pressione di esercizio (bar)	Pressione di gonfiaggio (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0



PT

Encher o tanque de expansão



CUIDADO!

PERIGO de danos materiais.
O tanque de expansão instalado no Wilo-Isar BOOST5 é enchido até 1,5 bar na fábrica.

- Encher o depósito de expansão com membrana de acordo com a tabela.
- O tanque deve ser enchido quando a pressão do sistema é zero. Pressão máxima do enchimento de 4 bar.

- Ajustar a pressão de enchimento do depósito de expansão com membrana depois de cada alteração da pressão de funcionamento.

Pressão de funcionamento (bar)	Pressão de enchimento (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0



RU

Закачка воздуха в расширительный резервуар



ВНИМАНИЕ!


РИСК материального ущерба.
В расширительном резервуаре Wilo-Isar BOOST5 содержится воздух под давлением 1,5 бара, закачанный на заводе.

- Расширительный мембранный бак заполнить согласно таблице.
- Закачивать воздух в резервуар следует при нулевом давлении в системе. Максимальное давление при закачивании воздуха составляет 4 бара.

- После каждого изменения рабочего давления подкорректировать давление заполнения расширительного мембранного бака.

Рабочее давление (бар)	Давление закачивания (бар)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0



TR
 Esneme tankını şişirme
**DİKKAT!****MALZEME hasarı tehlikesi.**

Wilo-Isar BOOST5'e entegre edilen esneme tankı, fabrikada önceden 1,5 bar'a şişirilmiştir.

- Diyaframlı genişleme tankını tabloya göre doldurun.
- Tank, sistem basıncı sıfır olduğunda şişirilmelidir. Maksimum şişirme basıncı 4 bar'dır.

- İşletme basıncı her değiştirildiğinde diyaframlı genişleme tankının doldurma basıncı ayarlanmalıdır.

Çalışma basıncı (бар)	Şişirme basıncı (бар)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

**AR**
 تعبئة خزان التمدد


تنبيه


خطر حدوث أضرار مادية

يُعبأ خزان التمدد المدمج في مسبقاً إلى 1.5 بار في المصنع. إذ تضمن تعبئة الخزان إلى المست

- قم بملء خزان التمدد المزود بغلاف وفق الجدول
- يجب تعبئة الخزان عندما يصل مستوى ضغط النظام إلى الصفر. يبلغ الحد الأقصى لضغط التعبئة 4 بارات

- بعد تغيير ضغط التشغيل، قم بتعديل ضغط الماء الخاص بخزان التمدد المزود بغلاف

ضغط التشغيل (بار)	ضغط التعبئة (بار)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0


**UA**
 Закачування повітря до розширювального резервуара
**ОБЕРЕЖНО!****РИЗИК завдання матеріальних збитків.**

На заводі розширювальний резервуар Wilo-Isar BOOST5 заповнюється повітрям під тиском 1,5 бар.

- Мембранний розширювальний бак заповнити відповідно до таблиці.
- Заповнення резервуару повітрям слід проводити за нульового тиску в установці. Максимальний тиск під час заповнення повітрям становить 4 бар.

- Після кожної зміни робочого тиску підкоригувати тиск заповнення мембранного напірного бака.

Робочий тиск (бар)	Тиск заповнення повітрям (бар)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

**ZH**
 对气压罐充气


小心

材料损坏风险

Wilo-Isar BOOST5 中内置的气压罐出厂时的预先充气压力为 1.5 bar。

- 对气压罐充气，其压力应比工作压力低（见表）。
- 当系统压力为零时，应对该罐充气。最大充气压力为 4 bar

- 改变工作压力后，调整隔膜气压罐的充气压力。

工作压力 (bar)	充气压力 (bar)
1,0	0,5
1,5	1,0
2,0	1,0
2,5	1,5
3,0	1,5
3,5	2,0
4,0	2,5
4,5	3,0
5,0	3,5
5,5	4,0

